



Konrad
Adenauer
Stiftung



اتفاق إطاري

بين

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الألكسو)، ممثلة بمديرها العام الدكتور المنجي بوسنينة،

و

مؤسسة كونراد أديناور (KAS)، ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور بيرنهارد فوجل ،
رئيس الوزراء الأسبق

إن المنظمتين

انطلاقاً من قناعتها بضرورة دعم الحوار والتعاون بين الحضارات على أساس القيم العالمية
المشتركة مثل السلام واحترام حقوق الإنسان والمشاركة الديمقراطية، والاعتراف بالفروق
الحضارية واحترامها، لما فيه سعادة البشر ،

تقرران تعاوناً استراتيجياً يحدده هذا الاتفاق الإطاري في المجالات ذات المصلحة المتبادلة.

إن هذا الاتفاق الإطاري الساري المفعول لمدة ثلاث سنوات ابتداءً من تاريخ إمضائه ، يُبرم بقصد
التشبيك بين عمل المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في العالم العربي وفي ألمانيا وبين عمل
مؤسسة كونراد أديناور في ألمانيا وفي دول العالم العربي في المجالات ذات المصلحة المتبادلة.

تقرر المنظمتان من خلال هذا الاتفاق الإطاري أن قطاعات التربية والعلم والثقافة هي المجالات
ذات المصلحة المتبادلة.

1- أحكام عامة

تقرر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومؤسسة كونراد أديناور من خلال هذا الاتفاق
مواصلة وتطوير تبادل المعلومات والمعارف في مجالات التربية والعلوم والثقافة، سواء في إطار
علاقتها الثنائية أو في إطار الهياكل وعلاقات الشراكة متعددة الأطراف .
تعتبر المنظمتان الشراكة القائمة ضمن مسار برشلونة وسياسة حسن الجوار إطاراً سياسياً هاماً
وشرطاً لتعميق علاقات التعاون المتفق عليها بينهما .

تقوم كل منظمة بإعلام الأخرى عن برامجها وإجراءاتها في مجالات العمل التي يحددها هذا الاتفاق الإطاري وذلك من أجل تشخيص تلك المجالات حيث يمكن التوصل إلى نتائج أفضل من خلال تنسيق العمل المشترك بين الطرفين.

2-التعاون في مجال التربية :

تتفق المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومؤسسة كونراد أديناور على أن التعاون في مجال التربية وبالتالي في مجال الشباب ، هو المفتاح نحو مستقبل سلمي وديمقراطي وتقدم المجتمعات بأوروبا وبالعالم العربي . وانطلاقاً من ذلك ستسعى المنظمتان إلى تطوير تبادل معلوماتهما ومعارفهما وتوسيعه وإلى إقامة علاقات تعاون .

ويمكن أن يشمل التبادل الثنائي وتنفيذ البرامج المشتركة الإجراءات التالية:

- أ) عقد اجتماعات خبراء حول الأنظمة التعليمية وإصلاح المناهج،
- ب) تنظيم مؤتمرات وورشات تدريبية للمدرسين حول مسائل تتعلق بإرساء القيم وبالتربية السياسية وبالمواطنة الديمقراطية ،
- ج) تنظيم دورات تدريبية وورشات عمل وندوات لدعم مشاركة الشباب في العمليات السياسية والاجتماعية ،
- د) القيام بدراسات وبحوث علمية مشتركة ومؤتمرات وإصدار منشورات وبرامج التبادل الثنائي.

3-التعاون في مجال العلوم :

تتفق المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومؤسسة كونراد أديناور على إعطاء العلوم الإنسانية والاجتماعية والبحث الحر والتكوين اهتماماً خاصاً وذلك في سبيل دعم التفاهم والتبادل بين ألمانيا/أوروبا والعالم العربي . وتسعى المنظمتان إلى دعم وتوسيع تبادلها للمعلومات وللمعارف في مجالات العلوم السياسية والتاريخ وعلم الاجتماع والفلسفة والدين وعلم القانون الخ ، وكذلك البحث العلمي متعدد المجالات في المواضيع المعاصرة ذات المصلحة المتبادلة .

ويمكن أن يشمل التبادل الثنائي وتنفيذ البرامج المشتركة الإجراءات التالية:

- أ) عقد اجتماعات خبراء حول المسائل الراهنة في المجالات العلمية آنفة الذكر،
- ب) عقد اجتماعات ومؤتمرات متعددة الاختصاصات العلمية حول المواضيع المعاصرة ،
- ج) تبادل و/ أو إعداد مشترك للدراسات والمنشورات.

4-التعاون في مجال الثقافة :

أمام تحديات العولمة ، تتفق المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومؤسسة كونراد أديناور على أن الحفاظ على الهوية الثقافية من جهة، وتشجيع التبادل بين الحضارات من جهة أخرى، يكتسب أهمية خاصة لما فيه من منفعة للمجتمعات. وتعتقد المنظمتان أن التحولات الجارية في مجتمعاتنا وكذلك التقارب بين الحضارات المختلفة يجب أن تتم مع مراعاة القيم الثقافية والدينية والعرقية وذلك لجعل كل هذه التحولات مستدامة .

ويمكن أن يشمل التبادل الثنائي وتنفيذ البرامج المشتركة الإجراءات التالية:
أ) عقد اجتماعات خبراء حول المسائل المتعلقة بهوية المجتمعات الأوروبية والعربية،
ب) عقد اجتماعات خبراء حول دور وسائل الإعلام في الحوار بين الثقافات،
ج) عقد مؤتمرات حول دور وأهمية الثقافة والدين والسياسة،
د) إنجاز نشرات وترجمات مشتركة.

5-علاقات العمل و الإجراءات العملية

على مستوى الهيئتين الإداريتين : يعقد الطرفان اجتماعا سنويا واحدا بين ممثلي المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومؤسسة كونراد أديناور ، وذلك بهدف التحوار حول مستوى التعاون وتنسيق تفاصيل الإجراءات و المشاريع المستقبلية.

وعلى المستوى العملي : سيشرف البرنامج الاقليمي للشرق الأوسط/منطقة البحر الأبيض المتوسط (في تونس وعمّان) التابع لمؤسسة كونراد أديناور على تنسيق وتخطيط وتنفيذ التعاون مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم . وبالإضافة إلى ذلك ، يقر الجانبان بأن مكاتب مؤسسة كونراد أديناور في الرباط والجزائر و رام الله و القاهرة هي مكاتب ممثلة للمؤسسة وشركاء معترف بهم .

يتم تحديد صلاحيات كل من الطرفين الخاصة بالبرامج والتعاون في ألمانيا وأوروبا عن طريق التشاور بين المنظمتين .

تتفق المنظمتان على أن كلا من الطرفين يتحمل التكاليف والمصاريف التي تنشأ عن تنفيذ البرامج والتعاون وذلك بالتساوي .

يجوز لأي من الطرفين أن يلغي هذا الاتفاق الإطار في أي وقت ، شريطة أن يخبر الطرف الآخر بذلك ثلاثة أشهر قبل تاريخ الإلغاء .

إن أي تغيير لهذا الاتفاق يجب أن يكون كتابيا ويقتضي الموافقة عليه من قبل الطرفين .

حرر ببرلين في.....2007.

عن
مؤسسة كونراد أديناور
أ.د. بيرنهارد فوغل

الرئيس

عن
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
د. المنجي بوسنينة

المدير العام